



大会

第五十八届会议

正式记录

Distr.: General
25 June 2004

Chinese
Original: Spanish

第二委员会

第 26 次会议简要记录

2003 年 11 月 5 日，星期三，下午 3 时在纽约总部举行

主席： 劳本海默先生（南非）

目录

议程项目 12：经济及社会理事会的报告

议程项目 97：发展方面的业务活动

b) 发展中国家之间的经济与技术合作

议程项目 91：宏观经济政策问题（续）

a) 国际贸易与发展（续）

g) 商品（续）

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-766 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

03-59730(C)



下午 3 时 10 分宣布开会

议程项目 12: 经济及社会理事会的报告

关于公共行政与发展的决议草案 (A/C.2/58/L.23)

1. **Benmellouk 先生** (摩洛哥) 代表 77 国集团、中国和墨西哥提交了决议草案 A/C.2/58/L.23, 重点强调了《伊比利亚—美洲公共服务宪章》的通过、2002 年 12 月 11 日和 12 日在摩洛哥马拉喀什举行的第四次重新界定国家作用全球论坛的报告, 以及墨西哥政府提出 2003 年 11 月在墨西哥城举行下一次论坛的请求。

议程项目 97: 发展方面的业务活动

b) 发展中国家间的经济和技术合作

关于发展中国家间的经济和技术合作的决议议案 (A/C.2/58/L.24)

2. **Benmellouk 先生** (摩洛哥) 代表 77 国集团和中国提交决议草案 A/C.2/58/L.24。其中强调的内容之一是审查发展中国家间技术合作高级别委员会第 13 届会议报告以及该委员会的决定。在这些决定中包括将该委员会更名为“南南合作高级别委员会”等, 并对将于 2003 年 12 月 16 至 19 日在马拉喀什 (摩洛哥) 举行下次南南合作高级别会议表示满意。

议程项目 91: 宏观经济政策问题 (续)

a) **国际贸易与发展** (续) (A/58/15 (第一部分)、A/58/15 (第二部分)、A/58/15 (第三部分)、A/58/15 (第四部分)、A/58/15 (第五部分)、A/58/154、A/58/204、A/58/301、A/58/414 和 A/C.2/58/9)

g) **商品** (续) (A/58/204 和 A/58/401)

3. **Bossina 先生** (刚果) 对摩洛哥以 77 国集团和中国的名义发表的声明表示赞同。在议程项目 91 a) 方面, 认为应当为发展中国家进入市场提供便利, 并提供技术援助以扩大这些国家的出口。为推动建立能够促进发展和达到千年目标的多边贸易制度, 国际社会已经指明了道路。为此需要各个国家尤其

是发展中国家坚定的政治意愿。从这个意义上讲, 不能否认蒙特雷会议、约翰内斯堡会议和多哈会议的重要性, 也不能否认发展筹资高级别对话的重要性。在上述对话中, 各会员国发表的声明已经转变为成果。遗憾的是, 由于坎昆会议没有涉及某些重要问题, 如, 市场准入、农业以及补贴问题, 补贴损害了国际经济和依赖初级产品贸易的最不发达国家的利益, 因此是相对于多哈协议的一种倒退。

4. 发达国家取消对自己产品的巨额补贴, 将在 2015 年给发达国家带来 4 000 亿美元的收入增加。刚果代表团欢迎法国做出的不经继续谈判就给予撒哈拉以南非洲国家最惠国待遇的决定。除此之外, 该轮到发达国家解决有关贸易壁垒、反倾销措施和腐败问题, 以便使国际贸易真正有利于发展中国家。世界贸易组织 (世贸组织) 应当积极地为迅速恢复谈判创造便利条件, 以改善国际贸易中的多边规则, 并达到千年发展目标。

5. **Ramadan 先生** (阿拉伯利比亚民众国) 对摩洛哥以 77 国集团和中国的名义发表的声明表示赞同。鉴于国际贸易与发展对于创造就业机会的重要性, 应该成为各国关注的首要问题。为此各个国家、国际组织、非政府组织、国际金融机构、私人部门及其他实体应该共同参与, 实施在有关这方面的各个论坛与会议上达成的协议。

6. 坎昆会议的失败使发展中国家的愿望化为泡影。面对这个失败, 要求发达国家在将于日内瓦举行的下次会议上表现出更大的灵活性并向最不发达国家——尤其是非洲国家提供更多的援助。此外, 通过资本流动倡议、减轻发展中国家债务负担和开放市场自由准入, 使这些国家能够克服困难, 完全融入世界经济。在联合国贸易和发展会议 (贸发会议) 的支助下, 这些国家将能够解决贸易、投资和发展能力问题, 并应对全球化的影响。

7. 初级产品是许多发展中国家的唯一收入来源, 其中包括小岛屿国家和内陆国家。由于初级产品市场的脆弱地位, 成立负责研究价格波动和影响这些

市场的不稳定因素的知名人士小组，是一件非常有积极意义的事。第二委员会将认真考虑向他们提出的有关初级产品问题的建议，并采取相关措施。

8. 国际贸易系统应该对所有国家平等开放，并尊重每一个民族的利益。但是某些国家的单边主义措施如制裁、封锁、冻结资产以及禁止技术转让等，对有关国家的政治、社会、经济和文化生活产生了消极的影响，而且，由于限制投资，阻碍了它们的改革进程，因而加剧了这些国家本来就很脆弱的金融形势。利比亚亲身经历过这种形势，十分清楚这同时影响利比亚的本国企业和在利比亚有投资计划的其他企业，因而谴责这些措施以及其他任何企图破坏发展中国家主权、妨碍它们充分行使包括自主选择政府及政治制度在内的政治权利的措施，认为它们与国际法是背道而驰的。并要求国际社会加以谴责，特别是强加给发展中国家的单边主义做法，并将它们消除。

9. **Talbot 先生**（圭亚那）代表加勒比共同体 14 个成员国(加共体)（都是联合国的会员国）表示赞同摩洛哥代表 77 国集团和中国在这个问题上发表的声明。认为坎昆会议的失败，标志着多边贸易体系的谈判到了一个决定性的时刻，而多边贸易体系对于加共体国家来说具有十分重要的意义。虽然对坎昆会议在经济小国工作方案、特殊待遇和差别待遇、服务业、农产品和非农产品市场准入等根本性的问题上表现出的冷淡感到失望，但加勒比国家仍然坚定地相信，继续多边贸易谈判的工作将围绕着发展中国家的利益和关注的问题而展开。

10. 加勒比经济小国尽管依赖数量极其有限的初级产品，并容易受外界动荡的影响，但是已经通过采取稳健的宏观经济政策和启动区域一体化进程，来增强抵御风险的能力和竞争力。然而，世界贸易组织(世贸组织)最近做出的如关于香蕉等问题的决定，表明减少或取消最惠国贸易协定正在严重损害这些经济体的利益。因此，世贸组织应当迅即提出具体建议和措施，以确保它们能够像《服务贸易总协定》第四条当中明确规定的那样，有效地参与多边贸易体系。

11. 为了使经济小国也能够有效参与，加勒比共同体(加共体)建议了以下内容：首先，特殊待遇与差别待遇应当成为促进发展的基本手段，以便经济小国只承担与其调整能力、发展水平、金融与贸易需求以及管理和体制方面的能力相匹配的义务。每个问题和产品的让步都应该谈判，甚至在某些特定的情况下考虑豁免，以便纠正差异，避免这些国家不可避免地陷入无法履行规定或期限要求的境地。其次，由于经济小国企业、生产和市场规模小，这些国家应当享有更长的调整期限，来减少对出口部门的保护和支持。因此，应当以渐进的、不对称的方式执行有关规范和条例，尤其是在有关农产品（特别是粮食产品）贸易方面。再者，联合国关于贸易与发展的会议（联合国贸易和发展会议）应当通过实施合作与技术援助战略来增强发展中小岛屿国家的实力，帮助经济小国实施结构、体制和立法等方面的必要调整，帮助它们履行各个国际条约中规定的义务，增强它们的机构能力，尤其是谈判能力，以便这些国家能够克服行政管理、金融以及体制方面的障碍，有效运行争端处理机制。

12. 加共体的另一个重要角色是参加联合国贸易和发展会议的专家会议，这有利于巩固体制和对发展中国家关注的问题做出答复。值得一提的是贸易和发展委员会做出的关于为发展中国家和经济转型期国家的专家参与上述会议提供经费的决定，这个决定为永久地解决保证参与上述会议拥有可预期资金的问题创造了条件。

13. 在贸易和发展方面最急迫的问题之一是初级产品贸易的演变趋势，以及这对依赖这些产品的国家——尤其是加勒比共同体(加共体)造成的严重影响。这些国家尤为关注的问题是收入以及在初级产品出口的世界市场所占份额的减少。今天这一地区供出口的主要初级产品的价格比 20 世纪 80 年代的水平低了 45%，甚至比 1932 年大萧条时期所达到的历史最低水平还要低 10%。这个问题的严重性对于千年发展目标的实现构成了巨大的威胁，对此联合国大会主席已经做出回应。然而，这个问题在多哈

会议、蒙特雷会议、约翰内斯堡会议上并没有得到有效的处理，国际金融机构也没有给予应有的重视，相反在这个问题上表现出缺乏主动性和连贯性。因此，现在是发达国家下决心处理这个问题，并为商品共同基金提供必要资源，以援助发展中国家的时候了。同时发达国家也应采取长期措施，以增强依赖初级产品的国家的供给能力。同样，联合国贸易和发展会议也应该具备必需的资源，加强自身职能。

14. 从这个意义上来说，加共同体成员国对贸易和发展委员会的结论以及知名人士小组在有关初级产品问题的报告中提出的建议表示欢迎，对将该团体转变为联合国在这方面的常设咨询机构的建议表示支持。

15. 加共同体成员国承认发展中国家在承担自己国家经济起飞的责任中取得的巨大进步，但是参与世界经济的程度同样取决于国际社会采取的补充措施。因此有理由期望，为使发展成为多边贸易谈判的组成部分，在第十一届联合国贸易和发展会议上会提出一些具体的建议和倡导。

16. **Diarra 先生**（马里）表示马里代表团完全支持摩洛哥代表 77 国集团和中国发表的声明。初级产品问题对于很多发展中国家来说是个根本问题，因为这些产品占据了它们出口收入的大部分，并促进了这些国家的经济增长与发展。在马里这样一个没有很多资源来促进发展的国家，棉花占据首要的地位。现在可好，虽然棉花在过去是这个国家的财富源泉，今天已经变成了一个造成贫穷的因素。特别是在最近的三年里，棉花价格降低到了 30 年来的最低水平。这归因于某些发达国家奉行的农业补贴政策，而这种政策正是造成世界市场秩序混乱和马里收入大幅度减少的主要原因。另一方面，这位发言人还强调了这对该国 1 500 万人的社会经济影响，他们之中 200 万人是直接以棉花为生的生产者。这种情形在非洲农村特别是棉花生产区造成了贫穷。

17. 从国际棉花咨询委员会最近做的一个研究中得知，取消棉花补贴将使生产棉花的马里农民的收入

增加 31% 以上。这种情况的自相矛盾之处是，尽管棉花变得更富竞争力，非洲的棉花生产商却不能以它为生，因为世贸组织制定的国际贸易规则被欧洲、美洲和亚洲生产商享受的大量补贴破坏了。补贴的不良后果是造成生产过剩，导致国际市场棉花价格的降低。这对于像马里、布基纳法索、贝宁和乍得等棉花占出口总收入 40% 到 80% 的国家是一个残酷的打击。这些国家面对经济的持续衰退、国民生活和生产来源受到的威胁，这些国家已经发出警告，必须找到能够公平、公正地解决非洲棉花生产商的问题的方法和途径。世贸组织关于棉花问题的倡议也是在同样的背景下提出的。在坎昆会议上，上述四个国家请求建立一个临时基金，以补偿这些最不发达的棉花生产国由于补贴遭受的损失。从 2004 年 1 月 1 日起计算，直至所有内部支持措施和补贴完全消失。它的目标是将开放市场和维持这些国家农业地区的可持续发展结合起来。第五次世贸组织部长级会议的失败，说明了发达国家对穷国参与制订贸易规则和市场准入的合法愿望是持保留态度的。

18. 马里代表团愉快地接受希拉克总统在巴马科提出的有利于非洲棉花生产商的行动计划。这个计划的目标是制定增强棉花生产国竞争力的区域方案，提出不扭曲价格的欧盟棉花新政策，欧盟积极支持非洲国家在多哈回合中提出的权利要求，并呼吁采取措施来补偿最不发达国家的收入损失。该代表团同样欢迎杰出人士团体关于初级产品问题的建议，并赞扬了它的报告。报告中提出了一些中肯的建议，对此马里十分支持。马里代表团还热切希望大会采取适当措施来实施这些建议。

19. 马里相信为了让世界市场变得更加开放、公平，无论对富国还是穷国都有利，很快将会恢复多哈发展回合的谈判。从这个意义上来说，将于 2004 年 6 月举行的联合国贸易和发展会议第十一届会议将给予国际社会展示它实施多哈协议政治意愿的机会。坎昆会议虽然失败了，但是很重要，因为首先，一些发展中国家表现了团结一致的精神，而且，挫败了某些发达国家的图谋。

20. **Gerus 先生**（白俄罗斯）说国际贸易是发展中国家和经济转型期国家最重要的资金来源之一，同时也是刺激国民经济发展的机制。因此，国际贸易的发展趋势以及所有发展中国家有效参与国际贸易运作将有利于实现千年发展目标。国际贸易自由化进程的好处是让很多发展中国家从出口增加中获得了可观的经济增长。从这个意义上来说，由于缺乏达成合理协议的灵活性和意愿，坎昆谈判以失败告终，他对此深表遗憾，因此，白俄罗斯代表团要求世贸组织的成员国不久以后在互相尊重和面向达成协议的明确工作方法的基础上继续对话。

21. 对于白俄罗斯以及东欧和独立国家联合体的其他许多国家来说，完全融入世界经济和多边贸易体系是可持续发展战略的组成部分，也是对外政策首要考虑的问题。另外，其中的许多国家正处于加入世贸组织的进程中。白俄罗斯认为这是一条重要渠道，来向世界各地的投资商和生意人展示其对外贸易体制的可靠性，条件是他们保证遵守国际社会共同约定的准则。白俄罗斯共和国自 1993 年向《关贸总协定》递交申请以来，一直忠于完全加入多边贸易体系的承诺。通过十年以来的艰苦工作，已经明显地改善了各项经济指标。这位发言人还指出，如果能够迅速加入世贸组织体系，该国的经济改革的步伐将会加快许多。然而和其他 24 个国家一样，在多年的谈判之后，白俄罗斯仍然处于世界贸易组织之外，这说明加入该组织的进程应该更加规范，并且规定一个具体的期限。最近在坎昆举行的世界贸易组织部长级会议失败了，在这样的形势下，这个问题让白俄罗斯深深感到忧虑。目前，各国关于《多哈纲领》的分歧使加入谈判面临陷入僵局的危险。这在多哈会议之前就发生过。应该让所有的国家都能分享到多边贸易体系的好处。

22. 关于加入世贸组织的条件问题，该代表团指出，应该根据这些国家的经济形势和成员国义务调整对申请国家的要求，并请求对每个国家加入的程序采取个别工作方法。由于缺乏这方面的灵活性，造成新的成员国一方面承担一系列并不能增添该国贸易

上的吸引力的义务，另一方面在国家内部对世贸组织产生怀疑。我们要求联合国贸易和发展会议与国际贸易中心和联合国系统的有关机构合作，按照多哈世贸组织部长级会议和蒙特雷发展筹资问题国际会议的最终文件，通过开展调查和为国民政府提供建议的方式，继续支持发展中国家和经济转型期国家加入多边贸易体系和融入世界经济的过程。

23. 为了在国际贸易自由化背景中行动，为了使发展中国家和最不发达国家得以进入国际市场，白俄罗斯共和国决定对更多的这一类国家扩大贸易优惠。这显示了该国在努力创建真正的、透明的、能够平等地考虑最不发达国家和较为脆弱的国家的需要、利益和关心的问题的多边贸易系统。白俄罗斯代表团希望全世界的贸易伙伴同时采取与该类似的措施，相信在关于最重要问题的多边贸易谈判上将取得相当大的进展，并且在不久的将来加入世贸组织的程序会得到简化。

24. **Gilman 先生**(美国)说每个主权国家都有选择合作伙伴和工作伙伴的权利，这并不是说应当随意地决定限制与其他国家的联系，而是经常为形势所迫，只能这样做。今年缅甸军方对诺贝尔奖和平奖得主昂山素季及其随行人员设下了埋伏，杀害了她的拥护者，并将她同全国民主联盟的其他领导人一起投入监狱。全国民主联盟是 1991 年缅甸人民以压倒多数选出来，以成立新一届民主政府的政党。世界上所有国家都谴责这一暴行，美国与一些其他国家一道对缅甸进行了制裁。恐怖主义威胁和袭击、肆意征用土地、严重侵犯人权和威胁世界和平行为要求一个斩钉截铁的答复。美国采取的制裁应该从这个角度来考虑。

25. **Tan 先生**(新加坡)以东南亚国家联盟（东盟）的名义发言说在最近几年中，东盟遇到了严重的困难。为复苏经济，东南亚地区国家采取了一系列经济改革，但是世界经济的恶化减缓了这一过程。严重急性呼吸系统综合症（SARS）的突然爆发也对这一过程造成了不利影响。东盟同时还在贸易和投资方面遇到了其他一些新兴经济体的挑战。2002 年，外

商对这一地区的投资减少了大约 18%，这已经是第三年连续下降。尽管上述的所有不利因素，东盟的国家仍然开放贸易和鼓励资金流动，因为它们认为贸易自由化是发展的重要手段。

26. 鉴于这些困难，这一地区的领导人在 2003 年 10 月通过了《东盟第二协约》（《巴厘第二协约》）声明。其中最基本的一点是通过了一个框架条约，由安全共同体、经济共同体和社会文化共同体最终实现建立东盟共同体。东盟经济共同体的建立将实现经济一体化的目标，如同在《东盟 2020 年展望》中勾勒的那样。它的目标是创建一个稳定、繁荣和富于竞争力的经济区，允许财产、服务和投资自由流通，资本运转更加自由，实现经济的平等发展，在 2020 年之前减少贫困和社会经济不平等。这样，使该地区成为统一生产和统一市场的基础，并将现存的机会差异变成企业互补。同时，随着东盟经济竞争力的增强，使之成为世界供应链中更活跃、更牢靠的一环。东盟经济共同体将采纳新的机制与措施，以巩固如自由贸易区、关于服务业的框架协议以及东盟投资区等目前经济新倡议的执行。在最重要的部门加速区域一体化进程。同等便利企业家、高素质劳动力和优秀人才的流通，加强体制机构，其中包括改善为确保快速、合法地解决任何有关经济的争端而设立的争端处理机制。作为建立东盟经济共同体的第一步，该地区将继续加强目前在资本、服务与投资等范围内的经济措施，其中包括运行旨在 2005 年前消除所有非关税贸易壁垒的明确的劳工方案，以及建立东盟的咨询处，其目的在于解决有关贸易与投资问题，便利整个区域内企业的运转，减少官僚主义，在 30 天的期限内解决问题。

27. 东盟经济共同体并不仅仅谋求自由化，也试图通过经济的可持续增长实现发展。因此主张进一步加强区域一体化必须要靠技术和发展方面的合作，通过东盟一体化的启动及其路线图，缩小差距并加速柬埔寨、缅甸、老挝人民民主共和国、越南的经济一体化进程。这样，使这些国家也能分享区域一体化的利益，从而使该联盟的所有成员国能够共同发展。

28. 随着经济一体化的加强，东盟继续根据自己的方针开展对外关系。这一区域内的领导人对刚刚举办的巴厘岛峰会（印度尼西亚）表示满意。现在东盟正为达成自由贸易并密切与中国、日本、印度、澳大利亚和新西兰经济往来的协议进行谈判。在这次峰会上，大韩民国宣布成立了一个专家组来研究加强韩国与东盟的经济合作的措施，包括达成自由贸易协议的可能性。东盟宏图的另一个目标是与美利坚合众国进行更为密切的贸易与投资往来。同时，东盟与美国一致同意开展跨地区的贸易倡议，以有助于增加两个地区之间的谈判与投资。上述贸易协定对于在全球范围内继续实现贸易自由化将起到根本的推动作用。

29. 在国际范围内，东盟各国继续重视推动发展中国家的发展，促进这些国家融入世界经济。东盟各国认为参与多边谈判进程符合这些国家的利益，因为它们将是一个更为开放与平等的贸易体系的主要受益国。尽管东盟对世贸组织第五次部长级会议没有达成一个考虑到发展中国家利益与问题的协议表示遗憾，但重申了在世贸组织多哈会谈的框架中将继续努力谈判。因此，东盟经济共同体将使组成联盟的各个市场一体化，以吸引更多外资，发展贸易，继续为发展与其他行为者的重要经济往来提供机会。东盟认为贸易本身并不是目标，而是促进国家可持续发展和居民福利的一种手段。从这个意义上讲，东盟希望即将召开的第十一届联合国贸易和发展会议将提供机会探讨国际市场不平等、结构局限性、生产能力不足、发展中国家面临金融与经济外部环境的脆弱性等问题，并为建立以发展为导向的多边贸易体系做出贡献。

30. **Paolillo 先生**（乌拉圭）代表南方共同市场及其联系国玻利瓦尔和智利发言，自从《千年宣言》通过以来，世界经济与贸易的增长速度有所减慢。而发展中国家又首当其冲。发展中国家消除贫困的努力受到了人为扭曲农产品国际价格的阻碍。而农产品国际价格的人为扭曲限制了这些产品的出口，从而造成了生产过剩。

31. 自由贸易是发展的支柱。南方共同市场一直为增加出口部门的贸易机会而努力。需要一个开放的市场以及能够保证各国比较优势利益的平等规则和纪律。必须让自由贸易的规则完全适用到农业上。乌拉圭回合启动的农业贸易自由化进程依然导致不对称和扭曲，妨碍了建立能够有效促进发展的公正、公平的贸易。在世贸组织框架内，针对有关农业和市场准入、加强旨在消除国际贸易人为扭曲行为、增加透明度、改善能够保护最不发达国家的争端解决机制的规则和纪律等问题进行了多边贸易谈判，我们必须利用这些谈判提供的机会。多哈指令对于履行约定的国际承诺具有极为重要的意义。联合国贸易和发展会议第十一届会议将使我们能够评价多哈会谈取得的进步，并评论全球投资和贸易的相互作用。

32. **Leslie 先生**（伯利兹）支持摩洛哥代表 77 国集团和中国发表的声明和圭亚那代表加勒比共同体（加共体）发表的声明。指出贸易应该以发展为导向。经济的开放和贸易的增长是促使达到千年发展目标、特别是减轻贫困的重要因素。尽管发展中国家对自己的经济和社会发展负有主要责任，但同时也需要发达国家的大量帮助和合作。

33. 只有考虑到能够允许最贫穷的国家在平等的基础上参加贸易的因素，这些国家才能享受到贸易带来的好处。不受任何限制的自由贸易有可能造成发展中小国边缘化。对于它们之中的许多国家来说，贸易自由化已经使它们丢失一部分市场，并造成了更大的贫困。因此，正如伯利兹投资与外贸部长在坎昆会议上强调的那样，必须创造适合经济小国的条件和采取措施保障发展中国家享有必需的特殊待遇和区别待遇。如果在一个适当的时期内对发展中国家保持最惠国待遇，并提供发展中国家需要的技术援助和能力培训，这一切都可以实现。

34. 对于发达国家来说，它们更有条件作必要的调整来促进贸易的真正自由化。尽管它们很难取消

除农业补贴这样的政策，但经济小国面临着现有优惠待遇突然被取消的危险。

35. 发言人提醒说，正如在讨论执行《21 世纪议程》时所指出的，如果不努力解决日趋严重的不平等与不公正问题，那么一个稳定与繁荣的世界便无从谈起。因此，伯利兹请求各方不要仅限于贸易本身，更要看到贸易是向全世界的穷人保障社会公正和更好的生活的手段。

36. **Jenie 先生**（印度尼西亚）说印尼代表团完全赞同摩洛哥代表 77 国集团和中国、澳大利亚代表凯恩斯集团以及新加坡以东盟的名义发表的各项声明。

37. 所有国家，无论是发达国家还是发展中国家，为了实现经济增长都离不开贸易。因此，应当建立开放、平等、稳定、不歧视、规范、有效的多边贸易体系。目前的国际贸易体系给发展中国家的努力造成了全面的障碍，因此，通过根本的变革克服不平等是一件刻不容缓的事。就这个意义而言，联合国贸易和发展会议可以在发展贸易意识、贸易共识并通过其影响促进发展方面扮演重要的角色。

38. 发达市场通过产品配额、关税壁垒以及一些与质量相关的限制措施进行自我保护，阻止发展中国家的农产品进入它们的市场。农业问题对很多发展中国家来说是一个生死攸关的问题，因此采取措施消除这些壁垒至关重要。贸易必须要有自由与诚信。发展中国家需要接受帮助，才能使自己具备能生产出满足发达国家贸易要求的产品的能力。发达国家必须尽快采取明确的立场，联合国必须尽快承担起领导重任，让多哈会谈成为能够真正有利于发展的一次会谈。所有国家的共同参与是必不可少的，为此应当加强联合国与世界贸易组织之间的合作，因为两者都是为多边共同体服务的。印度尼西亚再次呼吁发达国家本着真诚的合作精神，发挥它们所有潜能，通过自由和诚信的贸易，创造一个更加美好的世界。

下午 4 时 35 分散会